

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de  
Santiago de Burgos

# HITO



Burgos  
Enero 2015  
Año XIX  
Núm. 70



LA ADORACIÓN DE LOS PASTORES- EL GRECO

# HITO



## REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Director: GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO  
Subdirectora: ESTHER PARDIÑAS  
Edita: Asociación de Amigos del Camino de Santiago  
Dirección y Administración: Apartado de Correos, 331. BURGOS  
E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Domicilio social: C/. Fernán González, 28. 09003 BURGOS  
Tel. 947 26 83 86. Fax 947 26 83 86  
www.caminosantiagoburgos.com

Imprime: imprentas**santos**  
Dep. Legal: BU-469-1996

*La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.*

## Nuestra portada



LA ADORACIÓN DE LOS PASTORES- EL GRECO

Esta Adoración de los Pastores fue ejecutada por el Greco, posiblemente el último año de su vida, para que colgase sobre su tumba en la cripta de la iglesia de Santo Domingo el Antiguo de Toledo.

La pintura posteriormente fue trasladada al altar mayor de la iglesia y en 1954 la adquirió el Museo del Prado, donde se encuentra actualmente.

De brillante colores, con poses extrañas, posee un juego de luces marcado por los fuertes contrastes entre la luz y las zonas oscuras.



# Editorial



**P**asada la resaca del X Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, llega el momento de hacer examen y sacar conclusiones.

Junto a espléndidas exposiciones con su aportación de datos y conocimientos, hemos tenido, también, ocasión de debatir sobre los movimientos que agitan más o menos convulsamente al Camino, al peregrino, al hospitalero, a la acogida...

Los asistentes al Congreso, en su mayor parte, se han mostrado unánimes en reconocer que la transformación del Camino en las últimas décadas ha sido mayor que la sufrida en muchos siglos de existencia. También la sociedad sufre en sus carnes esta transformación a velocidad vertiginosa. No podemos afirmar que lo que hoy es válido lo siga siendo mañana. Quizá cada Congreso futuro deba marcar nuevos caminos a seguir.

En todo caso, ahí están las conclusiones, conclusiones que, naturalmente, no son vinculantes, pero que recogen el sentir de la mayoría y deberían hacernos pensar en las opciones a escoger para el futuro inmediato de la peregrinación.

Eso sí, nunca olvidemos que, con sus pecados y virtudes, tenemos un precioso legado que defender.

En el cuaternario de las modernas peregrinaciones, hace 20 o 30 años, el futuro peregrino, antes de comenzar la peregrinación, dirigía su interés a los hitos emblemáticos del Camino que debería visitar, con parada

y fonda obligatorias en ellos, los sitios singulares por donde pasaría, puntos de interés, personas, anécdotas, historias, un cúmulo de ideas que pasaban a formar parte de su agenda jacobea. Quedaban otras cuestiones, pero las consideraba superfluas o, simplemente, no le preocupaban.

Hoy por el contrario, las dudas del aspirante a peregrino son mucho más prosaicas y el abanico de inquietudes parco en varillas. Casi podríamos decir que se reducen a dos o tres preguntas, con escaso ánimo de profundizar mucho más, por ejemplo, qué tramos del Camino ofrecen menos dificultades e inconvenientes y cuales son los más duros (no se trata tanto de peregrinar como de pulular de acá para allá como mariposa en un campo de ababoles).

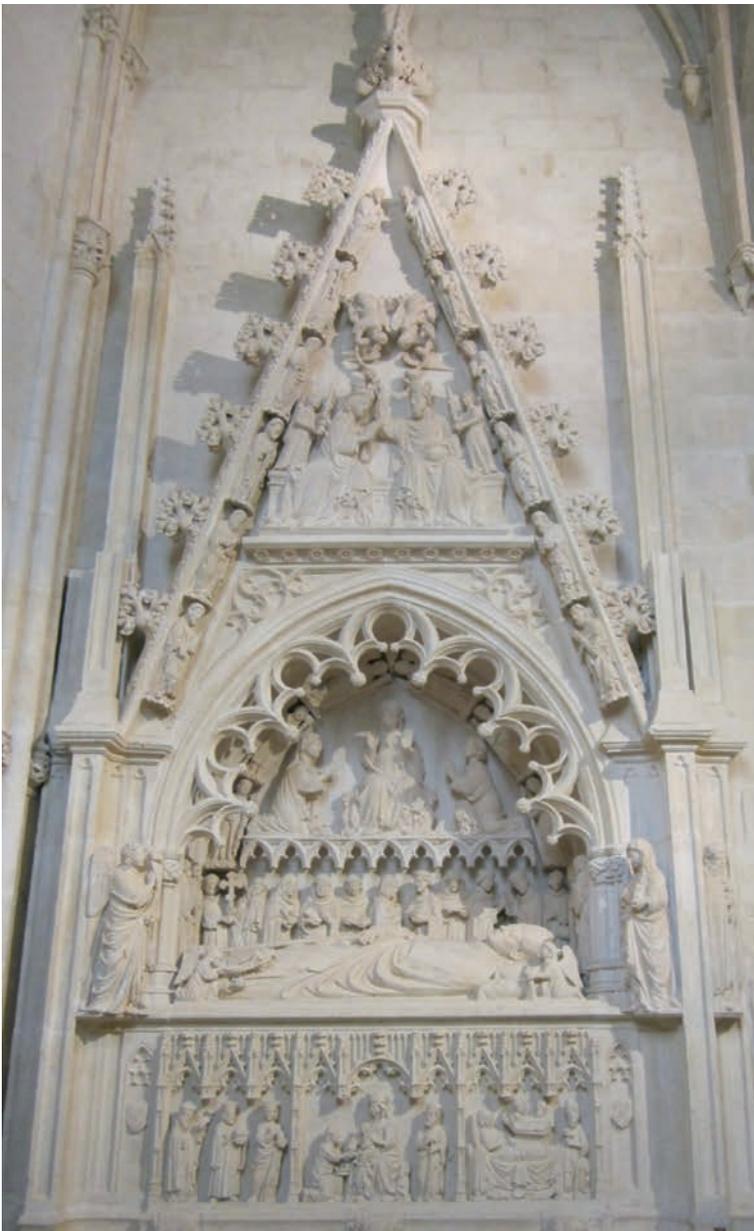
Cuestión también muy demandada es saber cuales son los mejores albergues (con Wi-fi gratis y cocina, si es posible) y la más recurrente: trucos para tener cama asegurada al final de cada jornada (reserva anticipada, coches de línea, madrugones intempestivos u otros "porque seguro que vosotros sabéis de más de uno").

Pero con estos peregrinos de moderno corte, también vienen (no se piense lo contrario) quienes se muestran deseosos de hacer una peregrinación auténtica y vivirla con intensidad. Un soplo de aire fresco del que el Camino nunca estuvo falto.

Y atendemos a todos y todos son bienvenidos, aquellos y estos, sin discriminación de ninguna clase, porque esa es la grandeza del Camino.



# Artabán, el cuarto Rey Mago



Sepulcro del obispo Lope de Fontecha. Siglo XIV-XV.

## ARTABÁN.

San Mateo nos narra en su Evangelio que unos “*Magos de Oriente*” llegaron a Belén para adorar al recién nacido *Rey de los Judíos*. Ni dice cuántos eran ni si eran *Reyes*, y una vez en su presencia le entregaron sus presentes conocidos de oro, incienso y mirra.

Por otra parte Santiago de la Vorágine en “*La leyenda dorada*”<sup>1</sup> nos dice: “Cuando Jesús tenía trece días llegaron hasta El unos magos, guiados por una estrella “y como conocemos que los persas y los caldeos solían regalar a sus monarcas y dioses oro, incienso y mirra, harían entrega de estos presentes el Niño Jesús.

Igualmente existe una antigua leyenda persa que afirma que existió un cuarto Rey Mago, Artabán, que llegó a Belén con un cierto y justificado retraso. Según contaba José María Macarulla hace unos años en la revista “*El Pan de los Pobres*”<sup>2</sup> y que desarrolla esta leyenda ampliamente, en la que nosotros nos hemos basado, aunque son conocidas muchas otras versiones, todas coincidentes en los puntos esenciales, si bien suelen variar la edad del Niño Jesús cuando recibió la visita de Artabán.

<sup>1</sup> Edic. 1982. Pág. 91-92.

<sup>2</sup> Número de diciembre de 2010. Pág. 6-8.



Reunidos en Sippar (Babilonia) los astrólogos mesopotámicos Melchor, Gaspar y Baltasar con judíos de la Diáspora, y según la leyenda también con el persa Artabán, ante la conjunción de los astros, estudiaron y llegaron a la conclusión de modo inequívoco que *“había nacido un gran personaje, el Rey de los Judíos, en Palestina”* y decidieron viajar a adorarlo portando valiosos regalos. Los conocidos oro, incienso y mirra para los babilónicos, dejando para el persa las piedras preciosas de rubí, esmeralda y brillante, aunque a este astrólogo le sucedieron unos encuentros que motivaron su retraso.

Aunque salió puntual de su patria, halló un viajero asaltado por ladrones que lo habían herido, desvalijado y dejado medio muerto.

El astrólogo lo atendió, curó y en su camello lo llevó a la hospedería más próxima para su curación. Pagó con el rubí al posadero la estancia y equipamiento del herido hasta su recuperación.

Siguió viaje y antes de atravesar el Jordán, cerca de Jericó, se encontró con otra escena desgarradora: un mercader desalmado estaba cobrando una vieja deuda a un pobre beduino: la hija, que iba a ser vendida como esclava, que lloraba, ya fuertemente atada con una cuerda. Artabán no dudó ni un instante; sacó de su bolsa otra gema, la esmeralda. Compró la esclava y se la devolvió a su padre, con gran alegría para ambos.

Cruzó el río, prosiguió viaje y como consecuencia del decreto de Herodes se encontró con un cuadro desgarrador. En una esquina de la calle de una ciudad un soldado agarraba por una pierna a un niño para de un tajo degollarle. A los gritos de la madre acudió Artabán, y esta vez fue la última piedra que le quedaba,

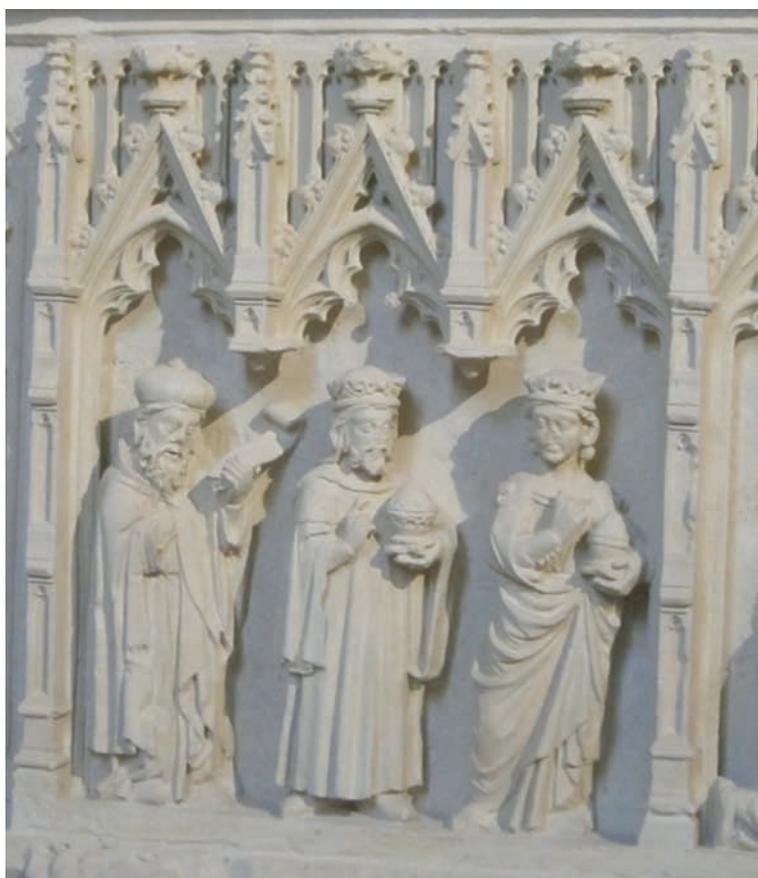


Frontal del arca sepulcral.

el brillante, la que sobornó al soldado, que devolvió intacto al niño a sus padres.

Al ver que no le quedaban presentes para ofrecer en su destino, Artabán dudó entre seguir viaje o volverse a su casa, pero optó por cumplir con su compromiso, y encontró a la Sagrada Familia en pleno desierto.

Se postró en tierra, irguió la cabeza, besó los pies del Niño Jesús y le mostró llorando sus manos vacías. El Niño las tomó, las besó con afecto y en la dulce mirada que dedicó al apenado astrólogo, intuyó su mensaje: *“Todo lo que hicieréis por uno de mis hermanos pequeñuelos me lo hacéis a Mí mismo”*.



Relieve de los Reyes Magos.



El cuarto Rey Mago Artabán, feliz y satisfecho regresó a su patria.

Y hasta aquí la leyenda, o una de las versiones de esta leyenda.

## BURGOS.

Ahora empieza el relato, curiosidad o suerte para los burgaleses.

En nuestra catedral, en la Catedral de Burgos, tenemos la capilla de San Gregorio: es una de las radiales, en la girola. Entrando a la capilla, a mano derecha se encuentra el sepulcro gótico del obispo Lope de Fontecha, que estuvo un tiempo tapado parcialmente<sup>3</sup>.

En opinión de M.<sup>a</sup> Jesús Bárcena<sup>4</sup> es “uno de los sepulcros más suntuosos, decorados y ambiciosos, no sólo de la catedral, sino también de su época”.

Para Marcos Rico<sup>5</sup> encontramos en el frente del arca sepulcral “tres recuadros de medio relieve con el Nacimiento y la adoración de los Magos, que siguiendo tradiciones del arte cristiano en sus monumentos primitivos, son cuatro los reyes”. Se ve a los tres clásicos en el recuadro de la izquierda, en espera de hacer la entrega de sus regalos, y en el central a otro personaje real con la cabeza descubierta pero con la corona en su mano izquierda. En este caso de nuestra catedral, el oferente sí que tiene un objeto que entrega al Niño con



Relieve de un Rey adorando al Niño.

la mano derecha. Aparece postrado a los pies del Niño que está sentado en las rodillas de su Madre.

Este magnífico sepulcro de finales del siglo XIV o primeros del XV, tiene además para nosotros los peregrinos a Santiago, un regalo más; una imagen de Santiago.

Cuando leí la leyenda de Artabán aún no sabía yo el contenido de los relieves del arca sepulcral del obispo Fontecha. En mi busca incansable de la iconografía jacobea que atesora no solo la catedral, sino toda la ciudad, encontré en su día que en el agudo gablete que corona este sepulcro hay un apostolado completo. En el lado izquierdo que le forma, la figura situada en tercer lugar empezando a contar por abajo, es la figura del apóstol Santiago en atuendo de peregrino, lo que satisfacía mi búsqueda, y además, para mi asombro entendí la lectura de la leyenda de Artabán, el cuarto Rey Mago.

Revisada la historiografía sobre nuestra catedral, no he encontrado más autores que aporten sus versiones sobre los relieves del arca sepulcral de este obispo burgalés, que los citados más arriba, o si los hay no he sabido encontrarlos.

Con toda sinceridad, cuando relacioné la leyenda de Artabán, antiquísima, con el posible significado de los relieves del sepulcro, sentí una fuerte emoción, emoción que quisiera traspasar a nuestros lectores por si la comparten, en este tiempo de Navidad.

JOSÉ LUIS NEBREDA LABARGA.

<sup>3</sup> Manuel Martínez y Sanz. "Historia del Templo Catedral de Burgos" Burgos 1861. Pág. 119.

<sup>4</sup> "Escultura gótica funeraria en Burgos" Burgos 1988. Pág. 67-69.

<sup>5</sup> "La Catedral de Burgos" Burgos 1994. Pág. 360.





*¡Aguante!...*

## **mientras aguante**

Estaba acabando las conclusiones de la Mesa Redonda del X Congreso de la Federación, que trató sobre la Evolución en la Hospitalidad, y la verdad, me dejan algo descolocado, además dan pie para analizar más asuntos de verdadera problemática.

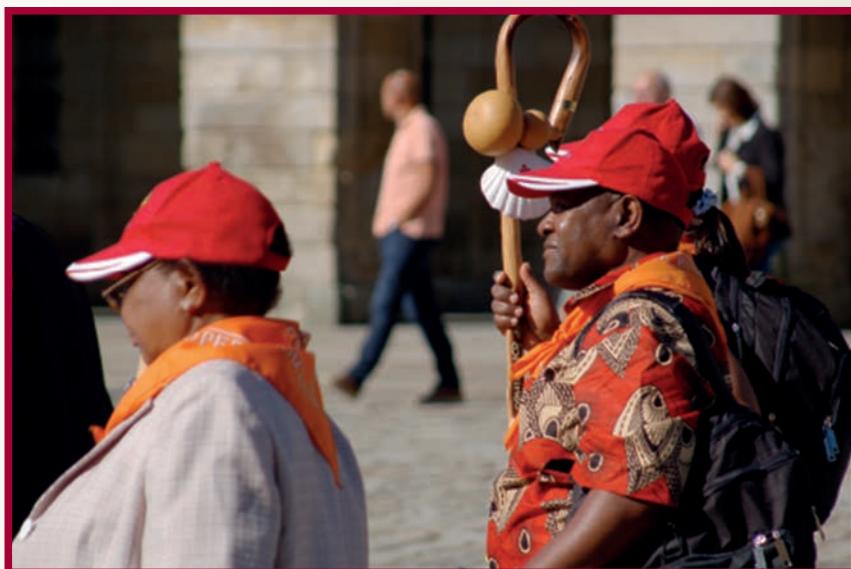
Peino canas; salvo a mi madre la vida, y a mi familia y a los verdaderos amigos su buena disposición y aguante, no debo nada a nadie, así que puedo permitirme ser claro, conciso, directo e incluso, cargar las tintas en algunos planteamientos, por lo que si la editorial de Hito me lo permite, voy a ser en esta ocasión más directo en ellos. Estas consideraciones podrían ser más retóricas, más educadas o con menor carga crítica, pero en "román paladino" y para que lo entiendan a la primera, quiero dejar claro que el análisis global para el futuro, no deja de ser en muchos aspectos un "sindiós" en diferentes apartados, y sin duda, de muy difícil solución. Verán por qué.

Comencemos con el peregrino. Es innegable, tenemos que atender al de los años en curso, y aunque pueda ser ma-

nifiestamente mejorable, de ello no nos podemos quejar en demasía, porque parte de culpa tenemos. En varios meses, este "sentir peregrino" es muy diferente al de otras décadas, pero es el que llega ahora al Camino, y a él nos debemos, y aunque cueste la acogida se lleva a cabo con dedicación, alegría y buen hacer.

Me he dado cuenta desde mi perspectiva de recopilador de pensamientos escritos de los peregrinos, que se ha producido a lo largo de los años una metamorfosis —diría negativa— en el perfil del peregrino en su tránsito a Compostela. A riesgo de parecer ser pesimista, de los

agradecimientos se ha pasado a las exigencias, del buen talante al mal gesto, del esfuerzo a la comodidad, del compartir al yo, yo y yo. Por eso considero muy difícil consensuar entre los distintos albergues criterios y normas únicas en la acogida, y si no, ¿cómo podemos unificar en reglamentación perfiles humanos tan diferentes? En la mayor parte de los albergues, no hay enchufe, ni luz a pie de cama... y no pasa nada; pero si hablamos de un albergue en el que cada usuario (hasta cliente he leído en algún lado), goza de ambos elementos, no se pueden imaginar lo que puede suceder cuando se funde "su bombilla", o "su enchufe" que-



da incapacitado para recargar el móvil o la tableta. ¡Es para oírlo! Seguramente estamos ofreciendo demasiado.

Es sumamente complicado unificar medidas comunes a todos los peregrinos, y lo verán a continuación. Se trata de dos escritos recogidos el mismo día, uno a continuación de otro, tan diferentes y tan divergentes; parece mentira que se encuentren en el mismo lugar y en el mismo ambiente, se supone, peregrino.

2013.08.13: *“Hace tres años conocí a Yuting Yu. Yo salía del albergue y ella subía por las escaleras de la catedral. Cruzamos las miradas y estuvimos juntos haciendo el camino, yo hasta León, y ella hasta Santiago. Cuando ella acabó, vino a verme a Barcelona, y allí empezó nuestra bonita historia de amor... tras muy pocos meses, ella decidió venir a Barcelona para estudiar más español, y entonces decidimos casarnos, y este ha sido nuestro viaje de no-*

*vios. ¡Gracias Camino!, ¡Gracias Santiago!, y a todos los hospitaleros que hacen un trabajo impresionante”.* Álex Cruz Mas y Yuting Yu.

2013.08.13: *“Nos vamos a Santillana del Mar. Sexo, putas, orgías y marihuana”.*

*Panyc Room Class. The best big hop group”.*

No es un caso aislado, lo demuestran otros de similar incongruencia:

2013.09.22: *“El hospitalero es un mal educado, insolente, y se pasa tres pueblos con algunos peregrinos; personas así no deberían estar recibiendo a peregrinos que vienen con algún problema”.* Ilegible.

Y a continuación:

2013.09.22: *“Los hospitaleros súper amables y ayudando en todo. Los peregrinos les damos problemas, y algunos son unos impresentables; a pesar de ello, siempre ayudan. El hospitalero encantador”.* Remedios Alfonsel.

2013.06.22: *“Me cago en vuestros muertos”.* Ilegible.

2013.08.10: *“Barcina etxera. Nos tienes hasta los kojones puta, que te aguanten en tu pueblo. Muérete. P.D. El albergue de puta madre”.* Sin firma.

Si, aunque rechine, todo esto se escribe en los libros de impresiones, y es que el perfil humano en su totalidad de variantes ha invadido el camino; con sus criterios religiosos, humanos, políticos, anarco-reivindicativos...; todos han decidido acudir a Santiago, y a todos debemos recibir con la misma sonrisa, con el mismo talante y en algunos casos, como pueden suponer, con más aguante.

Respecto al albergue, ahora que estamos en esos meses difíciles de ajustar números, (verano por invierno), y cuando la mayoría de albergues más o menos ocasionales han bajado la persiana, me hago la misma pregunta de todos los inviernos: ¿qué pasará cuando en los meses de mayor afluencia, los nuevos albergues surgidos al amor de las vacas veraniegas abran, y el albergue produzca déficit? Muy evidente: Aquí no valen solo las buenas intenciones. Si no se cuenta con una subvención para estos menesteres y/o el propio municipio no se moja, no quedará más remedio que cerrar. Sí, no se asusten, ¡cerrar!; no será ni el primero ni el último. Mantener un albergue durante cuatro o cinco meses con mínima ocu-



pación de peregrinos, cuando no has podido ejercer de hormiga en verano, abocará a ello. No lo duden, surgirán nuevos albergues en la ciudad, porque en los meses de verano somos deficitarios en plazas, y la mayoría de los peregrinos no disponen de peculio para costearse un medio alternativo.

Si el Ayuntamiento no puede, la Asociación –con las cuotas de los socios– tampoco podrá sostener este albergue, que no se nos olvide, es de propiedad municipal. Los Amigos del Camino gestionan el día a día con sus hospitaleros voluntarios y algunos socios; si sobra dinero, (de momento así creo) se ingresa en las arcas municipales. Ahora la pregunta incómoda: ¿Si falta, quién va a correr con los gastos? ¡Ahí está! –como decía el poeta– *“el problema que aprendí para mi daño,”*. Más nos vale para el bien del Camino, de los peregrinos, de la ciudad y de la propia Asociación, que este momento no llegue, circunstancia que creo arribará más pronto que tarde.

Puesto en plan adivino, cuando se abran otros albergues, algo que aplaudiré porque es bueno para el peregrino, ocurrirá que, los mismos que ahora critican el albergue municipal (no los demás), supongo no serán capaces de hacer el mismo acto de contrición con los de diferente signo y condición no municipal, aún sabiendo que en algunos se interfiere –de alguna manera– en materia de



restauración. ¡Ah!, como diría Quijano: *“... con la iglesia hemos topado, amigo Sancho”*, y como en época de la Edad Media, añadiría de paso que también con otros gremios.

Mientras habrá quien seguirá ofreciendo (no sé con que atribuciones) la gestión del albergue municipal a cualquier asociación, estamento, teleclub, tertulia, foro, taberna... o a quien se mueva. Con cada convenio anual seguiremos observando cómo el Ayuntamiento tensa la cuerda, y también de paso, con el tiempo, veremos a la Asociación, resignada al no poder atender a los peregrinos, y así llegará –no lo duden– el día de los lamentos, que será cuando en ciertos periodos arriben peregrinos y no encuentren una plaza en un albergue de la capital, todo ello para tristeza propia, y supongo de regocijo en la hostelería (al menos la inmediata al Camino). Mas recordar que todo es pasajero, una vez enterados (el

peregrino sabe todo antes de llegar) continuarán a Tardajos o a Rabé de las Calzadas sin haber visto la ciudad. Entonces surgirán las reflexiones de que no se quedan ni a comer.

He hablado de peregrinos, albergues, personajes y Ayuntamiento y ahora lo haré del perfil del socio, si, de nuestro “socio tipo”, que también es otra faceta a discutir y analizar, y esa sí es de nuestra total responsabilidad.

De alguna manera me encorajiné la mínima asistencia asociativa al X Congreso, incluso en actos de libre entrada, éramos menos que otros de asociaciones venidas de fuera de la plaza. Se podrá decir para justificarse que los tiempos que corren no están para hacer desembolsos, ni para pedir alguna jornada de vacaciones..., pero no, no es así y lo sabemos todos. Me extraña por tanto, que para el viaje de diciembre (siendo más caro que el Congreso y tam-



bién hay que pedir algún día) se tenga que hacer un sorteo por la cantidad de solicitudes, y me estremece más que el “socio excursionista” se prodigue y sea más numeroso que el socio dispuesto a colaborar en el propio Camino de Santiago o en temas asociativos. También me abre las carnes el poco interés y respeto de este sector de socios que sube masivamente los miércoles cuando toca

apuntarse a algún viaje. Todo exprés, se paga y adiós; sin tan siquiera quedarse a escuchar lo que diga ese día nuestro presidente. Seremos más de 700 socios, pero “Amigos del Camino”, ¿cuántos? También me exaspera cuando me paran en la calle, y me digan que se van apuntar a la Asociación porque han oído que las excursiones son magníficas y no me hablen para nada del germen inicial,

básico y estatutario de la Asociación: el Camino de Santiago, su defensa y apoyo, que también se hace, pero siempre con los mismos y bajo mínimos.

Ocurre que, en esto también –como en los peregrinos– es el perfil que nos ha tocado, pero –insisto– sí tenemos toda la culpa. Mal lo veo en todos los sentidos, ¡de verdad! ¡Ay Jesús! que dice mi madre.

Concluyendo: **¡Aguante..., mientras aguante!**

Como canta Fito, estaremos en este mar hasta que las olas nos estrellen contra las rocas. Pueda ser que esté equivocado y que estos días que preludian el invierno me pongan triste; me pasa siempre cuando veo albergues cerrados y pienso en el peregrino desamparado, aunque de momento no sea en nuestra ciudad. Para todos, peregrinos, responsables, los que van de “ofrecidos”, los que presionan sin ver la zanahoria delante y para los socios de otras miras menos jacobeanas, me acude aquella célebre frase de Cicerón dirigida a Lucio Sergio Catilina: “*Quosque tandem abutere, ..., patientia nostra*”, es decir: ¿Hasta cuándo se va a colmar nuestra paciencia? Para cuando esto suceda, no se nos olvide que ya se dejó escrito en un mes de noviembre de 2014. ¡Al tiempo!

**Antonio Arribas Carballera**, un observador a pie del Camino a su paso por Burgos y de la propia Asociación.



# Mujeres Peregrinas

## en la HISTORIA



**T**raer a estas páginas reseña de todas las mujeres que han peregrinado a Santiago de Compostela, será tarea ardua cuando no imposible por ser su número incontable. Espigando acá y allá traigo hoy a tres. Dos por sernos cercanas y otra por su tenacidad (hasta 10 veces peregrinó a Compostela) y por los extraños vericuetos por los que condujo su santidad, sin llegar nunca a serle reconocida por la Iglesia de Roma.

**DOÑA URRACA**, nacida mujer en un mundo de predominio masculino, hubo de enfrentarse a luchas despiadadas, enfrentamientos dinásticos y conjuras palaciegas lo que hizo de ella una mujer singular, a la que se admiraba, envidiaba y odiaba con igual pasión. Dícese de ella que cuando se sentía desobedecida por su condición de mujer, gritaba: “*¡El rey soy yo!*” y echaba mano a la daga que llevaba a la cintura con ademán amenazador y para dejar constancia de su poder llegó a titularse a sí misma *Totius Hispaniae Regina* (Reina de toda España).

Hija del rey don Alfonso VI y de su esposa doña Constanza fue casada, sin haber cumplido los 12 años con el francés Raimundo de Borgoña en un matrimonio donde sólo primaban los intereses políticos.

Viuda del borgoñón y reina de Castilla tras la muerte de su hermanastro Sancho, casa en segundas nupcias con Alfonso I el Batallador, de Aragón, en un intento de conciliar los intereses de Aragón y Castilla y evitar enfrentamientos entre los dos reinos. Los monarcas firman un pacto según el cual los cónyuges se otorgaban recíprocamente potestad soberana en el reino del otro, declaraban heredero de ambos al hijo que pudieran engendrar, y si de la unión entre ambos



no naciera heredero alguno, cada cónyuge sucedería al otro en caso de muerte de alguno de ellos lo que suponía, de facto, la unión de todos los reinos cristianos de la península.

En septiembre de 1111 viaja a Santiago de Compostela en peregrinación, aunque no es la mera peregrinación lo que la lleva a Galicia; también está el deseo de ganarse a la nobleza gallega para que su hijo, el futuro Alfonso VII el Emperador, sea reconocido rey de Galicia. Debió obtener la ayuda del apóstol pues lo reconocieron rey los nobles gallegos y fue coronado en la catedral Santiago de Compostela el 17 de septiembre de ese mismo año.

Los anatemas pontificios contra las nupcias del aragonés y la castellana, por consanguinidad entre los contrayentes, provocaron que en 1114 el concilio de Palencia, con dispensa de Su Santidad Pascual II, declarase nulo el matrimonio con lo que se frustra el intento de unión de los dos reinos que no tendría lugar hasta casi cuatro siglos más tarde.

Al año siguiente Urraca volverá a Santiago, mas no ya como peregrina, sino al mando de las tropas castellanas para hacer frente a las pretensiones del obispo compostelano Diego Gelmírez de aumentar la autonomía de Alfonso como rey independiente de Galicia. Pactan el obispo y la reina, pero el pueblo se amotina y Urraca es golpeada, vejada y finalmente arrojada, desnuda, a un lodazal. Alguien, incluso, le dio con una piedra en la boca saltándole varios dientes y muelas. Repuesta de la humillación sitia la ciudad de Compostela con un poderoso ejército, la rinde y somete a una atroz represión, pero no volverá más a ella.

Muere en Saldaña en 1126.

**SANTA BONA DE PISA**, nació en la ciudad del mismo nombre en 1156. Con tan solo 10 años profesó en la orden agustina. Desde tan temprana edad practicó ayuno tan severo que la llevó a alimentarse tres días a la semana a pan y agua. Consecuencia de este régimen alimentari-



cio fueron las visiones que la atormentaron de por vida.

En una de estas se le aparecieron Jesús, María, y tres santos, entre ellos Santiago el Zebedeo. Asustada por la visión huyó, pero el apóstol Santiago la persiguió hasta darle alcance y exigirle fidelidad toda la vida y una entrega total al servicio de los peregrinos.

Su padre debió ser caballero cruzado pues se cuenta cómo, con 14 años de edad, se embarcó en una enloquecedora aventura para ir a Jerusalén a visitarle en el asedio a la ciudad.

En el viaje de regreso, fue capturada por piratas musulmanes. Rescatada posteriormente por sus conciudadanos, volvió a casa. En agradecimiento por el bien recibido con la liberación preparó otro viaje, esta vez de peregrinación a Santiago de Compostela, donde se postró ante los restos del Apóstol.

Después de esto, se estableció en las rutas del Camino, en Italia, donde se entregó de lleno al servicio de los peregrinos mientras hacía el Camino nueve veces más. En 1207, pese a estar



gravemente enferma, completó la décima peregrinación antes de regresar a Pisa para fallecer a poco.

Sus restos fueron llevados a la iglesia de San Martino en Pisa, donde se la venera. Su festividad está reducida a los calendarios locales pisanos y nunca ha sido proclamada su santidad. Es patrona de Pisa y de las azafatas italianas.

**SANTA ISABEL DE PORTUGAL** o Isabel de Aragón, nació en Zaragoza el año del Señor de 1271, siendo hija de don Pedro III de Aragón y de doña Constanza II de Sicilia.

A los 11 años, las turbulencias dinásticas y territoriales en que se veían inmersos los rei-



nos peninsulares la casaron con el rey Dionís de Portugal, no mediando en este matrimonio amor ni siquiera aquiescencia, pero supo ser esposa fiel aunque no amante.

Los vaivenes políticos a que hubo de enfrentarse toda su vida y la austeridad de la corte portuguesa, muy lejos de la exquisitez de la aragonesa, hicieron de ella una mujer de carácter fuerte, sin perder un ápice de sus inclinaciones piadosas y de su honda religiosidad.

En 1325 enviudó y, por buscar consuelo al desconsuelo que, sin sentir, hubo de mostrar a los ojos de sus súbditos, al año siguiente peregrinó a Compostela con los fastos propios de una reina. A la vuelta de la peregrinación ingresó, por voluntad propia, en el convento de Santa Clara-a-Velha en Coimbra, que ella misma había fundado, donde tomó el hábito de las clarisas, aunque sin hacer los votos de la orden, pues deseaba poder administrar personalmente su fortuna, dedicándola de manera especial a obras de caridad.

En 1335 peregrina de nuevo a Compostela, pero esta vez lo hace como una peregrina más, acompañada de una exigua representación de damas de su antigua corte que insistieron en acompañarla, pero hubieron de dejar joyas, vestidos y criados, yendo con solo lo puesto y sin dar muestras de ser personas de alcurnia.

Al regreso de esta segunda peregrinación tiene noticias del enfrentamiento de su hijo Alfonso IV de Portugal con su nieto, sobrino de aquel, Alfonso XI de Castilla. Agotada por el reciente viaje, partido su corazón de madre y abuela, corre al campo de batalla para evitar la sangre entre sus dos descendientes y, en Entremoz, tras arrancar a su hijo la promesa de no emprender una guerra fratricida contra Castilla, muere unas horas más tarde.

La leyenda y el boca a boca de sus milagros difundieron la fama de su santidad por Aragón, Castilla y Portugal, primero, y por toda Europa después.

GREGORIO MARTÍNEZ





NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

## ESTO ES LO QUE HICIMOS...

El **viernes 11 de julio**, varios miembros del Equipo Directivo y de la Asociación, por la mañana, acudieron al Museo de Burgos a la inauguración de la exposición *Memoria de Peregrinación. Camino de Santiago. Primer Itinerario Cultural Europeo*, con fotografías de Manuel Valcárcel, organizada por la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo y Turismo de Galicia y la Junta de Castilla y León. Por la tarde tuvo lugar, en la Plaza del Rey San Fernando, la actuación del grupo *Zarabanda*, con la obra *Pícaros en el camino*, en la que ofreció un amplio muestrario de piezas de la literatura española de todos los tiempos. Uno de los actos con los que el Comisariado de los Caminos a Santiago en Castilla y León conmemora el XX aniversario del Camino Francés como Patrimonio Mundial.

### ACTOS EN TORNO A LA FESTIVIDAD DEL APÓSTOL SANTIAGO

#### Conciertos jacobeos en el Hospital del Rey

La **Universidad de Burgos**, contando con la colaboración de nuestra Asociación, organizó el ciclo denominado **Conciertos Jacobeos** que se celebraron en el **Patio de Romeros del Hospital del Rey**, a las 20,15 horas.

El **martes 15** de julio actuó **MALDATASKULL** y **MARÍA SEDANO**.

El **martes 22** el grupo **CIRA QU**.

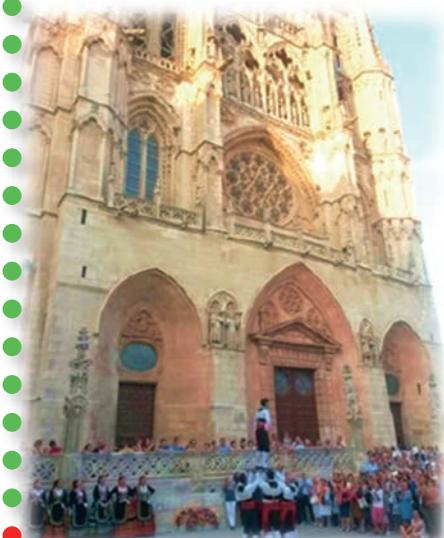
El **martes 29** lo hizo **VEGETAL JAM**.

#### Viernes 25 de julio

#### Festividad del apóstol Santiago, el Mayor

A las 19,30 horas, en el altar mayor de la **Catedral de Santa María** celebramos la festividad del apóstol Santiago con una **misa solemne** en la que participaron la **Coral de Cámara Vadillos** y el **Grupo de Cámara Divertimento**.

Al final de la ceremonia, en la **Plaza de Santa María**, hubo una actuación del **Grupo de Danzas Tierras del Cid**.



Por último, como es tradicional, **en torno a las 21 horas**, tuvo lugar la **Cena de Hermandad**, compartida entre socios y peregrinos en las instalaciones del albergue municipal de la ciudad, en la Casa de los Cubos.

**D**esde el domingo 3 al jueves 14 de agosto se realizó un viaje para visitar **Viena, Budapest y Rumanía**.



**L**a Asociación, en respuesta a las demandas del Cabildo Catedralicio, ha mantenido abierta, desde Semana Santa al 30 de septiembre, un **Punto de Información Jacobea** en el local-recepción de la **Catedral de Burgos**, donde se ha informado sobre el Camino de Santiago y se han sellado las credenciales de aquellos peregrinos que lo requieran.

**E**l día **2 de octubre**, con motivo de la celebración de la festividad de los **Santos Angeles Custodios**, el Directo de HITO acudió, en representación de la Asociación a los actos celebrados, con este motivo, por la Policía Nacional.

## **XIV ENCUENTRO DE ASOCIACIONES JACOBEOAS**

**Burgos - Briviesca. Tarde del sábado 18 y domingo 19 de octubre de 2014**

**E**l tradicional Encuentro de Asociaciones Jacobeas, que el pasado año se celebró en Pamplona, reunió en las localidades de Burgos y Briviesca a cerca de 200 participantes de las Asociaciones del Camino de Santiago de León, Zaragoza, Pamplona, Álava, La Rioja, Soria, Andorra-Teruel, Girona, Mansilla de las Mulas, Valencia, Miranda de





Ebro, Briviesca y Burgos. Este año, como algo novedoso, tras lo acordado en Pamplona, se hizo coincidir el final de los actos del Congreso con la apertura del programa del Encuentro. Así, la comida de inauguración del Encuentro fue también la comida de despedida del Congreso. Todos los participantes, en uno y otro evento, acreditados al efecto, coincidieron en los salones del hotel Palacio de los Blasones. En ella se impuso una distinción al vocal de la Junta Directiva de nuestra Asociación, por el presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Sevilla, de la que fue socio fundador.

Tras la comida, y continuando con el programa previsto, se visitó, en varios grupos, y acompañados por guías oficiales de turismo, el Monasterio de Santa María la Real de Huelgas. A continuación se realizó una visita a la Catedral de Santa María. Tras ella, los participantes acudieron a la bella iglesia de San Gil, donde la Coral de Cámara Vadillos interpretó un concierto de música clásica que resultó del agrado de los participantes.

Para terminar la jornada, la cena, celebrada en los mismos salones que la comida, puso el colofón al día.

El domingo también salió soleado y con agradable temperatura, como había ocurrido el sábado. A primera hora de la mañana, en la capilla de Santa Tecla de la Catedral, hubo una misa en la que participó la Coral Vadillos y el Grupo musical Divertimento. A continuación los autobuses con los participantes salieron hacia Briviesca donde el trato dispensado por parte de los compañeros de la Asociación de Amigos de Briviesca-la Bureba, y del Ayuntamiento de la ciudad, representado por su alcalde, no pudo ser mejor.

La acogida a los participantes se celebró en la iglesia del conjunto conventual de Santa Clara, la bienvenida por parte del alcalde la ciudad y del presidente de la Asociación jacobea burebana, dio paso a la explicación del conjunto monumental de Santa Clara, que fue realizada por una guía de turismo de Briviesca, un soberbio retablo en madera de nogal sin policromar, de estilo renacentista manierista.

Los participantes, divididos en varios grupos, pudieron luego contemplar distintos monumentos y espacios urbanos de la capital burebana: Iglesia de Santa María, Palacio de los Soto-Guzmán, Plaza Mayor, Hospitalillo,...

Por último, para cerrar el Encuentro, tuvo lugar la comida de clausura en el restaurante La Casona, allí, y tras las entregas de obsequios, se designó a Vitoria, representada en la persona del presidente de la Asociación alavesa, como ciudad que acogerá el próximo año 2015 la tradicional reunión jacobea.

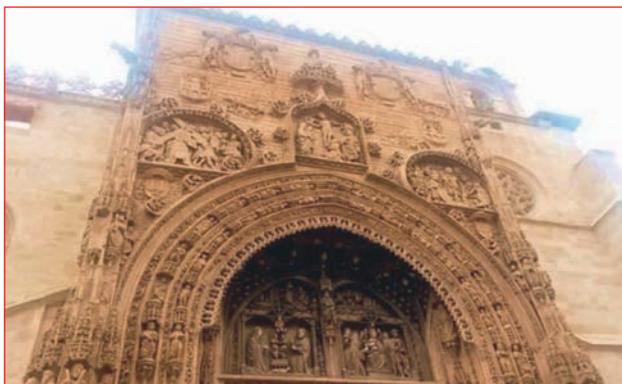


Los días **29 y 30 de octubre** realizó una visita al albergue de peregrinos de la Casa de los Cubos, un grupo de personas de los **Centros Cívicos de San Agustín, Capiscol y Río Vena**. Tras visitar las instalaciones, elogiaron la labor que realiza la Asociación y se sintieron orgullosos de la atención que dispensa la ciudad a los peregrinos que llegan a ella.

El **12 de noviembre** la visita fue del **Centro Cívico de Gamonal** que, al igual que los de la visita anterior, se interesaron por todos los aspectos que afectan a la peregrinación y a la acogida de los peregrinos.



El **sábado 8 y el domingo 9 de noviembre** celebramos el tradicional **Encuentro de Hospitaleros Voluntarios del albergue municipal de Burgos**, que contó con la presencia de casi todos los hospitaleros que colaboran con nuestra Asociación en la acogida al peregrino. Tras el recibimiento visitamos el **Monasterio de Santa María la Real de Huelgas** y la **exposición sobre Alfonso VIII y Leonor de Inglaterra** y se participó en la **misa del peregrino** de la Catedral. El domingo se visitó la exposición **Eucharistia**, de la serie de *Las Edades del Hombre*,

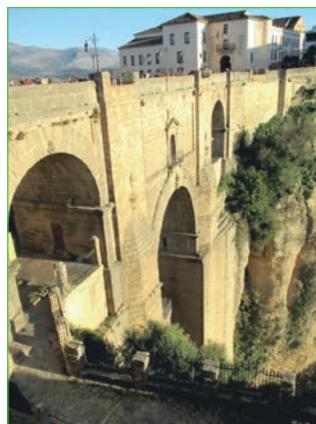


que se desarrolló en las **iglesias de Santa María y San Juan en Aranda de Duero**, tras la visita y comida en **bodegas Portia** se realizó una visita al **Monasterio de Santa María de la Vid**.



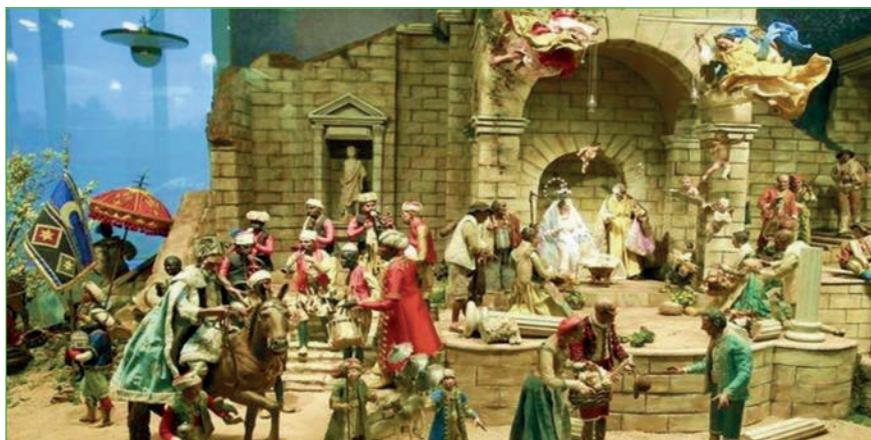
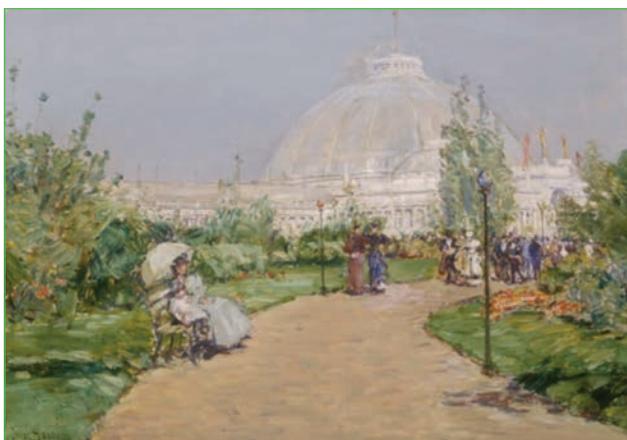
Desde la **tarde del jueves 4 al lunes 8 de diciembre** realizamos una **excursión a Andalucía** para visitar **Jerez de la Frontera**, con las bodegas **González Byas**, **Sanlúcar de Barrameda**, con las bodegas **Barbadillo**, **Arcos de la Frontera**, **Setenil de las Bodegas**, **Ronda**, **Medina Sidonia**, **Vejer de la Frontera**, **Gibraltar** y **Cádiz**.





El **sábado 13 de diciembre**, alumnos de la **Universidad de la Experiencia**, acompañados por D. José Sagredo, realizaron una visita a las instalaciones del albergue municipal de peregrinos.

El **sábado 20 de diciembre**, como es ya tradicional, en vísperas de la Navidad, realizamos una visita cultural a **Madrid**, ciudad en la que se pudo disfrutar del ambiente prenavideño y de alguna de las múltiples exposiciones que se desarrollan en sus museos y espacios expositivos.



En el mes de febrero se cargarán las cuotas anuales de la Asociación, por esa razón, y dado el cambio producido en el código de varias Entidades Financieras, te pedimos nos facilites el **nuevo número de cuenta Código de cuenta IBAN** para poder actualizar los datos en la base de datos de la Secretaría, enviando una carta o un correo electrónico a la Asociación:

**[asociacion@caminosantiagoburgos.com](mailto:asociacion@caminosantiagoburgos.com)**





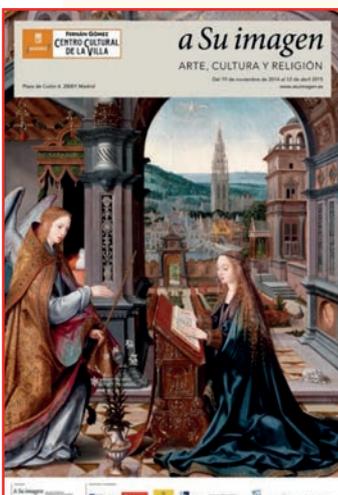
## ...Y ESTO LO QUE HAREMOS, DIOS MEDIANTE

**E**l domingo 28 de diciembre, a las 19,30, en la Capilla de Santa Tecla de la Catedral de Santa María, habrá una misa en memoria de todos los socios y familiares de socios fallecidos durante el año 2014. A las 20,30 horas, en las instalaciones del albergue municipal de peregrinos, la Asociación celebrará la Navidad, con una cena de hermandad en la que los socios compartirán sus viandas con los peregrinos.

**E**l domingo 18 de enero de 2015, continuando con las actividades programadas, realizaremos una Marcha por el Camino de Santiago en la provincia de Palencia, entre las localidades de Frómista y Villalcázar de Sirga (Apuntarse desde el miércoles 7 de enero).



**E**l jueves 12 de febrero tendrá lugar la Asamblea General Ordinaria de la Asociación.



**E**l sábado 14 de febrero realizaremos una excursión cultural a Madrid para visitar alguna de las distintas exposiciones que hay en los museos y salas expositivas de la capital de España. (Apuntarse desde el miércoles 21 de enero).



El **domingo 22 de febrero** efectuaremos una **marcha por la Vía de Bayona** en **Álava**, entre las localidades de **Alegría y Vitoria**. (Apuntarse desde el **miércoles 28 de enero**).



El fin de semana **del 13 al 15 de marzo**, se celebrará en Jaén la **Asamblea Anual de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago**, a la que acudirá una representación de nuestra Asociación.



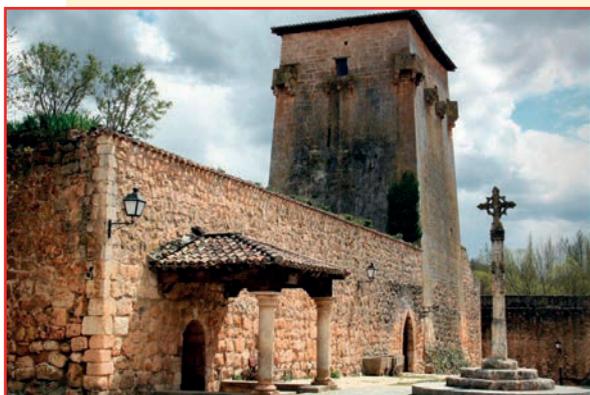
En torno al **21 de marzo**, coincidiendo con el equinoccio de primavera, volverá a repetirse, a las 18 horas (17 hora solar), el **fenómeno de la luz equinoccial de primavera** en el santuario jacobeo de **San Juan de Ortega**.





El **sábado 28 de marzo** efectuaremos una **visita al taller del escultor Humberto Abad** en la localidad de **Cuzcurrita de Juarros**.

El **domingo 12 de abril** realizaremos una **marcha por el Camino de la Lana**, entre las localidades de **Covarrubias y Mecerreyes**. (Apuntarse desde el **miércoles 25 de marzo**).



Desde la tarde del **viernes 15 al domingo 17 de mayo** recorreremos un tramo de la **Vía de la Plata**, entre **Calzada de Béjar y Fuenterroble de Salvatierra**. Tendremos ocasión de visitar **Salamanca**. (Apuntarse desde el **miércoles 29 de abril**).



El **sábado 6 de junio** se celebrará la tradicional **Romería de San Juan de Ortega** en el entorno del bello santuario jacobeo. Previamente, realizaremos la marcha entre **Orbaneja de Río Pico a San Juan de Ortega**. (Apuntarse desde el miércoles 13 de mayo).



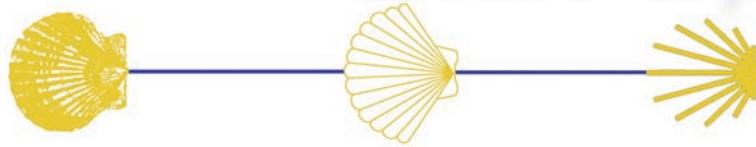
Desde la tarde del **jueves 11 al domingo 14 de junio**, aprovechando el puente del Curpilllos, visitaremos las bellas localidades de **Viana do Castelo y Tuy**, realizando una etapa por el **Camino de Santiago portugués** entre **Ponte de Lima y Rubiaes**. (Apuntarse desde el miércoles 20 de mayo).



La primera quincena del mes de **agosto** realizaremos el viaje de verano a **Irlanda** y a **Escocia** (Apuntarse desde el miércoles 18 de marzo).



# El X Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas



BURGOS, 16 A 18 DE OCTUBRE DE 2014.  
TEATRO PRINCIPAL

La **Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago (FEAACS)** y sus Asociaciones miembros celebran desde 1987, a lo largo de la geografía española, el “**Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas**”, ámbito de encuentro trienal donde veteranos peregrinos e investigadores de España y otros países ponen en común su experiencia y conocimientos relacionados con la tradición jacobea.

Tras la celebración en Valencia del IX Congreso, fue la ciudad de Burgos la que acogió el **X Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos**, la entidad que recogió el testigo para organizarlo, tal como se acordó en la Asamblea General de la FEAACS celebrada en Santiago de Compostela en 2012.

El lema del X Congreso fue **EL CAMINO DE SANTIAGO - UN CAMINO EN EVOLUCIÓN**, queriendo poner de manifiesto con ello que el Camino de Santiago se ha ido enriqueciendo en multitud de aspectos a lo largo de más de mil años de historia.

El Congreso se inició el **jueves 16 de octubre** con el acto de apertura e inauguración institucional, abierto a todo el público que quiso acudir; presidido por el presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, D. Jesús Aguirre, al que acompañaban, en la mesa presidencial, la presidenta de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Dña. María de los Ángeles Fernández, el Xerente do Plan Xacobeo de la Xunta de Galicia, D. Rafael Sánchez, el Director General de Patrimonio y Comisario de los Caminos a Santiago en Castilla y León, D. Enrique Sáiz y el alcalde de Burgos, D. Javier Lacalle; estando presentes en la sala otras autoridades invitadas, representativas del panorama político, social, económico y cultural de la ciudad, junto con todos los congresistas y acompañantes, y un numeroso público.

Una vez finalizada la inauguración, se desarrolló la magnífica ponencia de Dña. Adeline Rucquoi, del Centre de Recherches Histori-

ques de París, titulada ***El camino de Santiago: evolución, regresión y estancamiento.***

La jornada acabó con una recepción ofrecida por el Ayuntamiento de la ciudad en el Salón Rojo del Teatro Principal.

El **viernes 17** la jornada congresual se desarrolló conforme al programa previsto, la primera ponencia: ***La Hospitalidad en el Camino de Santiago***, fue impartida por el profesor D. Luis Martínez García, Catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Burgos y presidente del Comité Científico del Congreso.

De 9.45 a 11.00 h. se presentaron las siguientes Comunicaciones: 1.- D. Ángel Luis Barreda: ***PEREGRINOS A SANTIAGO. La vuelta al esplendor medieval de los últimos 25 años.*** 2.- D. Gregorio Martínez Abajo: ***PEQUEÑOS GRANDES VALORES DEL CAMINO A DEFENDER.*** 3.- Dña. Isabel Micó: ***EL APÓSTOL SANTIAGO, LOS VARONES APOSTÓLICOS Y LA DEVOCIÓN MARIANA. (Tradición, mitos y leyendas).*** 4.- D. Cayetano Martínez Rodríguez: ***ESPIRITUALIDAD MEDIEVAL EN UN CAMINO ACTUAL.*** 5.- D. Bizén d'o Río Martínez: ***EL SELLO DE CREENCIA JACOBEO DEL SIGLO XIII. ANTECEDENTE DE LA CREDENCIAL.*** 6.- Dña. Ampa-





ro Sánchez Ribes: *UNA COMPOSTELA DEL SIGLO XVIII*.

Tras la pausa y café continuó la sesión con la ponencia: **Santiago y el mito del Camino en la postmodernidad**, pronunciada por el profesor D. Francisco Javier Peña Pérez, Catedrático de Historia Medieval de la Universidad de Burgos.

A continuación, tuvo lugar la Mesa Redonda en la que se habló sobre **La evolución de la Hospitalidad en el Camino**. *La evolución de los albergues - normativa y regulación. Los hospitaleros. La acogida al peregrino*, que fue presidida por D. Antonio Arribas Carballera, expresidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, y en la que también participaron varios hospitaleros voluntarios.

La última ponencia de la mañana, **La visio Caroli Magni**, la pronunció el profesor D. Robert Plötz, Doctor en Etnología e Historia de la Universidad de Würzburg.

Tras la comida en el restaurante del hotel Palacio de los Blasones, situado en pleno Camino de Santiago de la ciudad de Burgos, comenzó la sesión de tarde con la ponencia: **Santos a la vera del Camino: historia, leyenda y arte**, que desa-

rolló el profesor D. René Jesús Payo Hernanz, Profesor de Historia del Arte de la Universidad de Burgos.

De 17.30 a 18.45 h. se presentaron las siguientes Comunicaciones: 7.-D. Antonio Arribas Carballera: *EL PÓRTICO DE LA GLORIA. TEOLOGÍA, ARTE Y ARTESANÍA*. 8.- D. José Luis Nebreda Labarga: *LA ICONOGRAFÍA DE SANTIAGO EN LA CATEDRAL DE BURGOS EN LA EDAD MEDIA*. 9.- D. José Luis Nebreda Labarga: *LA ICONOGRAFÍA DE SANTIAGO EN LA CATEDRAL DE BURGOS EN LA EDAD MODERNA*. 10.- D. José Fernández Arenas: *EL TALLER DE SAN PEDRO DE CARDEÑA. EL ARQUITECTO FRAY PEDRO MARTINEZ (1675-1733)* y una intervención de la representante de la Asociación jacobea japonesa sobre la limpieza del Camino.

Para cerrar la jornada científica, y tras una pausa-café, se desarrolló la Mesa Redonda sobre **Las relaciones entre la Federación, las Asociaciones y las Instituciones**, presidida por D. Juan Ramos Plaza, Vicepresidente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, y en la que estuvieron presentes la presidenta de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Dña. Lita Fernández, el presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Astorga y Comarca, D. Juan Carlos Pérez, el Xerente do Plan Xacobeo de la Xunta de Galicia, D. Rafael Sánchez y el Director General de Patrimonio y Comisario de los Caminos a Santiago en Castilla y León, D. Enrique Sáiz.

El día terminó con la participación de los congresistas y acompañantes, ponentes y autoridades invitadas, a la Cena de gala en el restaurante del Hotel Palacio de los Blasones. En el transcurso de la cena, se impusieron las medallas de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago a D. Manuel Fuentes Hernández, excomisario de los Caminos a Santiago en Castilla y León y a la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos. Asimismo se hizo un recuerdo especial a D. José Ramón Barranco del Amo, expresidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza, al que se le debía entregar la citada medalla, pero que no pudo acudir a recogerla por enfermedad.

El **sábado 18** comenzó la jornada con la ponencia: **Fuentes históricas y sentido de la peregrinación medieval: Roma, Santiago, Jerusalén**, que impartió el profesor D. Paolo Caucci von Sauken, Presidente del Comité Internacional de expertos del Camino de Santiago y profesor de la Universidad de Perugia.

Tras la pausa café tuvo lugar la última y amplia sesión de Comunicaciones: 11.- D. Luis Gutiérrez Perrino: *LA SEÑALIZACIÓN DEL CAMINO DE SANTIAGO, EVOLUCIÓN Y PLANTEAMIENTO EN EL SIGLO XXI*. 12.- D. Pedro A. Serrano Gómez: *EL CAMINO DE LA LANA. PEREGRINOS DESDE EL MEDITERRÁNEO, POR BURGOS, HASTA SANTIAGO*. 13.- D. José A. Ortega Ruiz: *CAMINO MOZÁRABE A SANTIAGO POR TRUJILLO, MONFRAGÜE Y PLASENCIA*. D.

Manuel Barea Patrón presentó la Comunicación: *DE CÁDIZ AL CAMINO POR LA VÍA AUGUSTA*, pero no pudo acudir a leerla. 14.- D. Joaquim Rosa Roca: *GIRONA, CRUCE DE CAMINOS*. 15.- D. Julián Zapico Torneros: *UNA PROPUESTA PARA LA RECUPERACIÓN DEL VIEJO CAMINO EN LA PROVINCIA DE LEÓN*. 16.- D. Julián González Prieto: *BUSCANDO EL VEXU KAMINA SANCTIAKOBİ*. 17.- Dña. Bogna Matuszewska-Sulima: *LA EVOLUCIÓN Y CAMBIOS: CAMINO DE SANTIAGO EN POLONIA*. 18.- D. Pascual Uceda Piqueras: *RETROEVOLUCIÓN: EN BUSCA DE LA EVOLUCIÓN NATURAL DEL CAMINO DE SANTIAGO*. 19.- Dña. M<sup>a</sup>. Ángeles Fernández: *EL CAMINO DE SANTIAGO CON EL PROYECTO LIFE 12 ENVIES/000138, TAMBIÉN UN MODELO PARA LA SOSTENIBILIDAD MEDIOAMBIENTAL*.

La jornada científica finalizó con la ponencia de clausura: *Santiago y sus peregrinos: génesis y evolución de una imagen (Siglos XI- XIII)*, que desarrolló espléndidamente el profesor D. Manuel Antonio Castiñeiras González, Profesor de Arte Medieval de la Universidad Autónoma de Barcelona.

El X Congreso Internacional terminó con el acto de clausura, en el que participó D. Jorge del Barco, diputado provincial de Cultura de la Excm. Diputación Provincial de Burgos y alcalde de Belorado, el presidente del Comité Científico del Congreso, D. Luíś Martínez, que realizó un balance positivo de las ponencias y comunicaciones presentadas, y el presidente de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos, D. Jesús Aguirre.

El colofón del acto fue la interpretación de tres piezas del folklore castellano y burgalés por el *Grupo de Danzas burgalesas Tierras del Cid*.

La comida de clausura, en el mismo hotel de días anteriores, supuso el punto y final del X Congreso Internacional y el acto inaugural del muy participativo XIV Encuentro de Asociaciones Jacobeas que se desarrolló a continuación, la tarde del sábado 18 y durante el domingo 19, en las ciudades de Burgos y de Briviesca.

Los acompañantes de los congresistas tuvieron también un programa completo de visitas para esos días que consistió en:

#### Viernes 17 de octubre

10.30 h.: Visita al Museo de la Evolución Humana y Yacimientos de la Sierra de Atapuerca.

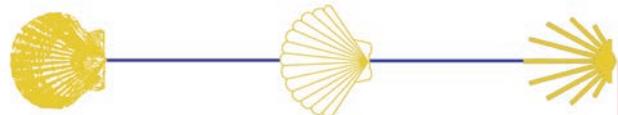
16.30 h.: Visita a la Cartuja de Miraflores.

18.15 h.: Visita al Museo del Libro.

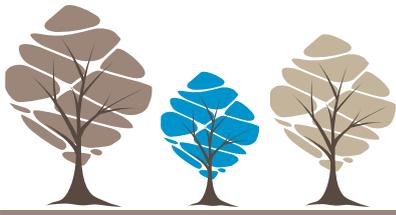
#### Sábado 18 de octubre

10.00 h.: Recorrido por el centro histórico de la ciudad de Burgos y por el Camino de Santiago intramuros.

12.00 h.: Visita al Museo de Burgos.







# Misceláneas

El día 21 de octubre la Vocalía de Documentación y Camino Físico de esta Asociación, se reunió con D. Ángel Barrio y D. Jesús Munguía de la Unidad de Tráfico del Excmo. Ayto. de Burgos, para tratar sobre la mejora de la señalización del Camino de Santiago en el municipio de Burgos.

Esta Vocalía presentó un dossier con planimetría y fotografías, indicando donde se deberían instalar “señales guía” que indiquen al peregrino de forma correcta el Camino Francés en sus variantes de Villafría y de Castañares, así como la instalación de algunos pasos de cebra o la eliminación de paneles informativos confusos, entre otros detalles.

La reunión fue positiva, agradeciéndonos el trabajo de campo desarrollado, un trabajo que la Unidad de Tráfico se encargará de revisar, para posteriormente comunicarnos sus decisiones de forma previa a acometer la señalización.

Ejemplo del dossier realizado:

Mejoras propuestas en la rotonda y accesos a Villafría: instalación de señales de peligro

y pasos de cebra en la rotonda (1 y 2) y repintado del arcén izquierdo para que los peregrinos circulen con mayor seguridad (3).

También en octubre esta Vocalía se reunió con responsables del Ayuntamiento y de las Asociaciones de Vecinos y Comerciantes de Las Calzadas, para tratar el tema de la recuperación del Camino Real Francés en el tramo de la Avda. de Cantabria, interrumpido por una medianera y denunciado en numerosas ocasiones por nuestra Asociación.

También se han realizado diversos trabajos en los últimos años a causa de la revisión y adaptación del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) que el Ayuntamiento de Burgos ha estado desarrollando. La finalidad de dichos trabajos era, por un lado, conseguir que se reflejaran en el PGOU los caminos históricos de la Vía de Bayona, Camino de Bercedo y Camino de la Lana y, por otro lado, que se recogiera correctamente el itinerario del Camino Francés, en sus variantes de Villafría y de Castañares, de acuerdo con nuestras premisas.



Tras diversas alegaciones y reuniones, el día 7 de noviembre presentamos el trabajo final ante D. Luis María Arce, jefe del departamento de Infraestructuras de la Gerencia Municipal de Fomento del Excmo. Ayuntamiento de Burgos. En dicha reunión fueron aceptadas nuestras premisas, basadas en la investigación de los trazados históricos, así como en el respeto al trazado establecido por la Junta de Castilla y León en la



declaración de este itinerario como Bien de Interés Cultural (BIC), consiguiendo que se refleje en los planos de movilidad del PGOU un único trazado adaptado al actual urbanismo de municipio, respetuoso con el trazado histórico lo máximo posible, obviando alternativas y desvíos que han ido desvirtuando nuestro Camino a lo largo de los años.

M.J/A.A.N.

Entre los nuevos miembros de la Asociación traemos al más joven del momento: Mateo Cerdá Esteban, que con tan solo 20 meses, mochila al hombro, agarra con firmeza el bordón y da sus primeros pasos en el Camino. Es nieto de nuestros socios Andrés y Mari Jose a quienes felicitamos con todo el cariño cuantos trabajamos en Hito.



En la parroquia de San Martín de Porres, de nuestra ciudad, han colocado recientemente unas vidrieras con uno apostolado. Separamos la correspondiente al apóstol Santiago. Una imagen más de nuestro apóstol. Están fabricadas en el taller madrileño de CERVI.

J.L.N.



Nuestra catedral tiene su Centro de Interpretación. No podía ser menos tratándose de la única catedral española que ostenta el reconocimiento de Patrimonio de la Humanidad a título individual.

También tienen su Centro de Interpretación los Yacimientos de Atapuerca, otro Patrimonio Mundial. Ahora se trabaja en un tercer Centro en torno a la figura de nuestro héroe más universal, el Cid Campeador, en el entorno de la Llana de Afuera.

El Camino de Santiago sigue a la espera. Han sido varios los proyectos, pero todos han desembocado en nada. Los últimos intentos en torno a la casa 203 de la calle Vitoria, en el barrio de Gamonal, parecen abocados a un continuo vaivén en el que no se percibe el final.

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago, desde estas páginas de HITO queremos exigir a todas las administraciones. locales, provinciales y regionales un esfuerzo por dotar a la ciudad de este Centro. El potencial del Camino de Santiago lo exige y la ciudad lo agradecerá.



# Un tramo burgalés del CAMINO FRANCÉS de Compostela

**AUTOR:** MARIANO VALDIZÁN



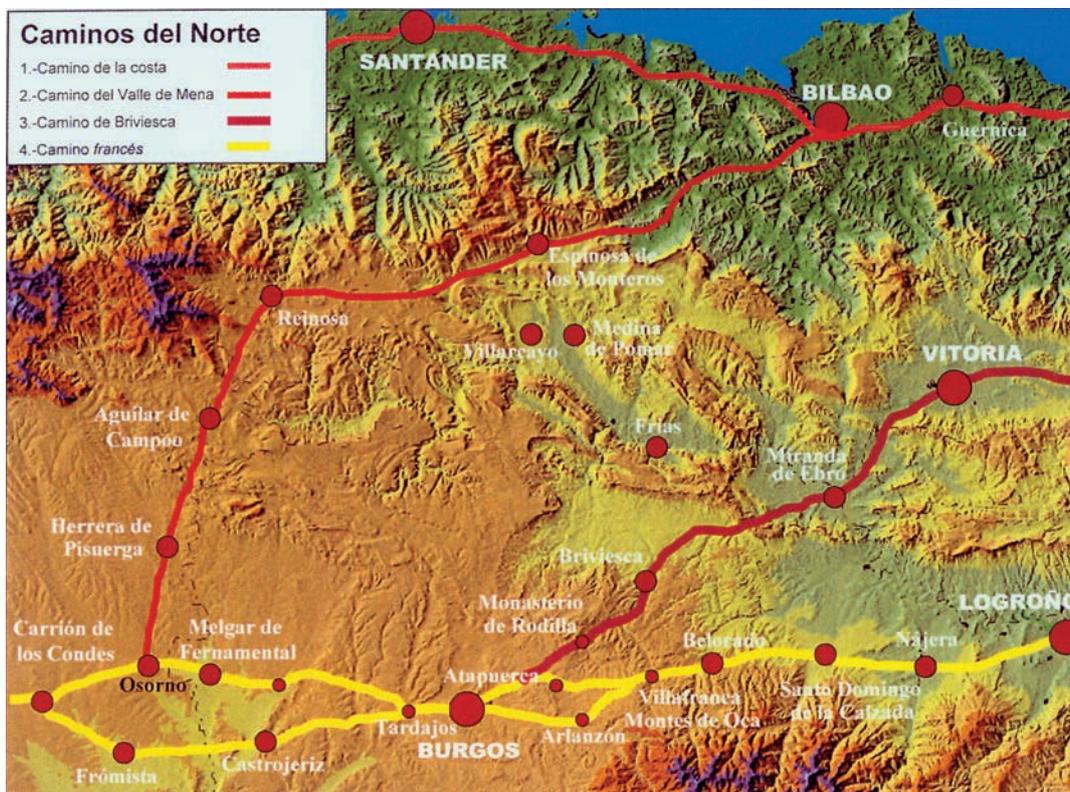
**PUENTE DE VILLASANDINO.**  
Óleo sobre ocumen (27x36 cms.) Año 1937

**C**amino de Santiago. Los caminos de Santiago. Un prodigio de la fe y de la historia. Un prodigio de la historia de España y de la de Europa. Aquí se forjó en gran manera esa historia de unidad y de cultura. Hablo primordialmente del Camino Francés, el más importante, el más clásico, el más conocido. Camino Francés y camino europeo por antonomasia: la "Calle Mayor de Europa", que sigue las antiguas calzadas de nuestra madre común Roma.

Itinerarios múltiples nacidos en toda Europa y que, desde Francia, por Cataluña, Aragón y Navarra, se unifican en Puentelarreina; para continuar, ya hermanados, por tierras riojanas, castellanas y leonesas hasta la Galicia final y originaria. Camino compostelano que los siglos fueron unificando, fijando, consagrando. El Camino Francés, el camino de Europa. "Patrimonio Común de la Humanidad" lo ha declarado la Unesco ante la faz de todo el mundo.

Este preferente Camino Francés tuvo, tiene, otra rama importante, importantísima, que incluso es anterior a gran parte del mismo Camino jacobeo que en la actualidad lleva primordialmente ese nombre: es el camino también francés, europeo, que penetraba, que penetra, en la península por el occidente pirenaico, vascongado, desde Hendaya, por Irún (internacional "puente de Santiago", en la misma frontera), por Vitoria ("Hospital de Santiago"), Miranda de Ebro ("Hospital de Santiago"), Cameno ("camino"), Briviesca, con sus claros antecedentes romanos y su gran hospital; con hospitales u hospederías en casi todos los pueblos del trayecto; hasta Gamonal, con hospital, y con su impar crucero jacobeo medieval, sin duda uno de los más espléndidos de todas las rutas compostelanas. Aquí se unificaban esas dos mencionadas calzadas romanas, las procedentes de Navarra y de Irún, que son dos itinerarios del mismo camino de peregrinación. Calzadas que, ya unidas en Gamonal, entraban, entran, en Burgos por la "Calle de Las Calzadas" (es decir, la "calle de las dos calzadas romanas"); y lo hacían, precisamente, junto al gran hospital de peregrinos establecido por el santo abad fran-



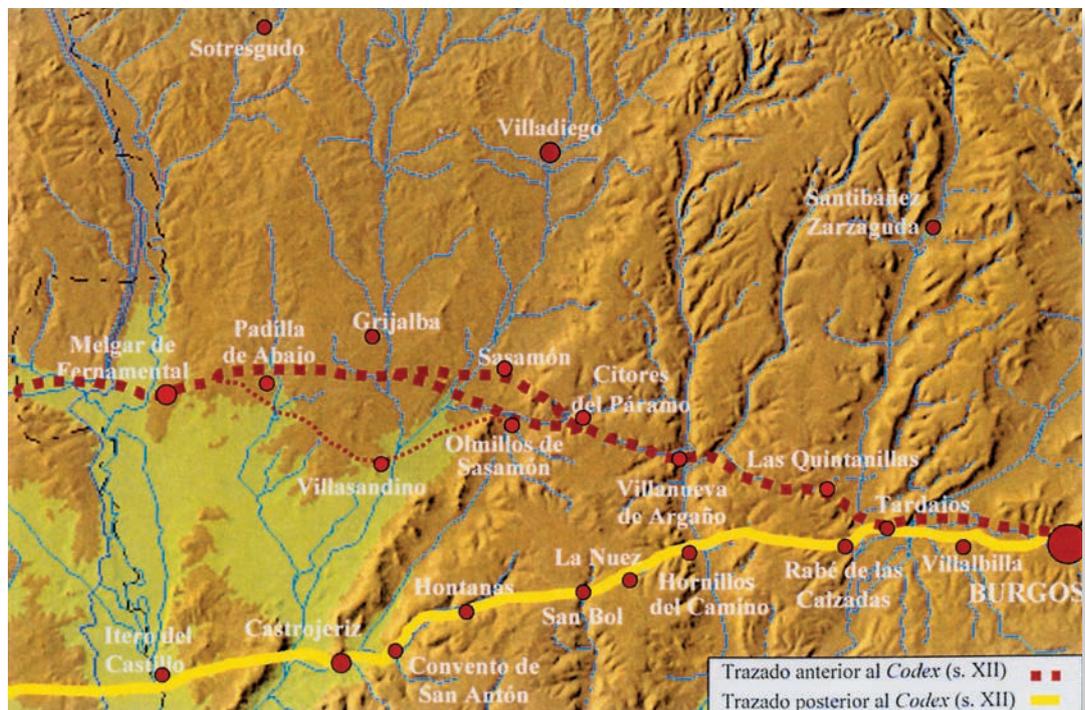


Un tramo burgalés del Camino francés de Compostela

cés Lesmes a la entrada de la ciudad, la Cabeza de Castilla (en la cual coexistieron hasta más de treinta hospitales menores); hasta llegar, ya a la salida de la capital, al grandioso Hospital del Rey, con su medieval cementerio “europeo” de peregrinos, centrado y presidido por la devotísima capilla y el venerado sepulcro del peregrino francés San Amaro; quien, a la vuelta de Compostela como peregrino, optó por quedarse de por vida en ese real hospital para practicar la caridad con los numerosísimos peregrinos franceses y europeos que allí llegaban. (Esos dos hospitales burgaleses, el de San Juan, fundación de San Lesmes, y el del Rey, fundado por Alfonso VIII, eran, con los de San Marcos de León y el terminal de Santiago, los cuatro hospitales más importantes de todo el Camino y de todos los caminos de las peregrinaciones jacobeanas.) Este importante y segundo “camino francés”, de Irún a Burgos, por Vitoria, Miranda y Briviesca, se está recobrando decidida y eficientemente desde hace ya varios años, está siendo reconocido y restaurado con mucho interés; con toda justicia y con toda verdad histórica.

Pero no ocurre lo mismo con otro interesante y mucho más corto itinerario, pasada ya la ciudad de Burgos; de este itinerario histórico prácticamente olvidado, aunque de sobra conocido, es sobre el que quiero llamar la atención. Y quiero pedir que, cuanto antes, se tenga en cuenta por quienes proceda, como son los respectivos municipios, la Diputación Provincial de Burgos, la reciente entidad Odra-Pisuerga, el Cronista Oficial de la Provincia, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos (lo mismo cabría decir en cuanto concierne al siguiente pequeño tramo palentino de Osorno a Carrión). Y bien podrían llegar altos estímulos desde la egregia Academia Fernán González de Historia y Bellas Artes, de Burgos, y desde la Facultad de Humanidades de nuestra Universidad (la que, por cierto, está tan integrada en el Camino, que este figura representado en su escudo, ya que el impar edificio del histórico Hospital del Rey se ha convertido en el edificio central de la Universidad burgalesa). Se trata del tramo de carretera, heredera y continuadora de la antigua calzada romana, desde Tardajos hasta Melgar de Fernamental, límite de la provincia; por Olmillos, Sasamón, Villasandino,





Grijalba y Padilla de Abajo. En la peregrinación compostelana primitiva, este trayecto era el recorrido habitual, de ida y de vuelta, por ser el trazado original de la calzada romana a Astorga (el actual tramo paralelo desde Tardajos a Carrión por Castrojeriz, es muy posterior en el tiempo).

Quedan de ello numerosos testimonios irrefutables: –OLMILLOS de SASAMÓN tuvo dos hospitales jacobeos. –SASAMÓN, con hospital, y con su imponente presencia histórico-romana y su singular importancia religiosa como obispado medieval, anterior al de Burgos. –VILLASANDINO se enorgullece del largo y espléndido “Puente de los Peregrinos”, inmediato a su catedralicia iglesia (puente construido en la primera mitad del siglo XV por el gran obispo burgalés Alonso de Cartagena, en sustitución del anterior puente romano de la calzada); puente que, por un bello Arco, conducía a los romeros al inmediato grandioso hospital que ha existido hasta fechas recientes; y allí está, como clamoroso testimonio, la “Calle de los Peregrinos”. – El pueblo de GRIJALBA, con hospital; allí vivió y murió el francés San Mancio, hermano de San

Amaro y peregrino igualmente a Compostela; y que, a su vuelta, al igual que su santo hermano, se quedó allí entregado a la caridad asistencial de la peregrinación, seguro que de mutuo acuerdo fraterno; allí fue sepultado, aunque, a diferencia de su hermano, ha quedado olvidado (sumamente interesante sería recuperar su conocimiento y recuerdo). –En el inmediato VILLAMAYOR de TREVIÑO, la iglesia custodia, en magnífica urna, las reliquias de Santa Radegundis, peregrina del Camino. Hasta la desamortización decimonónica de Mendizábal, esa espléndida urna sepulcral se hallaba en la iglesia del entonces suprimido monasterio premonstratense de San Miguel; desde donde, consecuentemente, después fue trasladada a la iglesia parroquial del pueblo. Radegundis, eremita o “emparedada” en Villamayor, anteriormente había peregrinado a Roma y a Tierra Santa, y es de suponer que después a Compostela, pues al fin se asentó en este lugar, inmediato al Camino; continuando vida solitaria en celda adherida a la iglesia del mencionado monasterio de Villamayor; murió con fama de santidad y así se la tiene en el pueblo, lo que explica los dos lugares privilegiados de su sepultura; allí se la venera





Puente de Villasandino,  
"Puente de Los Peregrinos".

igualmente con la denominación castellanizada de Radegunda, nombre que alguna vez ha sido impuesto allí en la administración del bautismo. No se conoce el lugar de origen de la viajera; por el nombre, yo pienso que se trataba de una peregrina germana o centroeuropea que terminó asentándose en este lugar para hacer allí vida eremítica como coronamiento de sus prolongadas peregrinaciones. Es así una Santa peregrina del Camino. Murió en 1152, el 29 de enero, fecha en que se la conmemora. Así vemos cómo tres Santos peregrinos extranjeros se encariñaron con estas inmediatas tierras burgalesas de la peregrinación para permanecer en ellas hasta su muerte. Es un dato interesante. Como no lo es menos que, con Santo Domingo de la Calzada y con San Juan de Ortega, son cinco los Santos burgaleses jacobeos. Caso único en todo el Camino Francés. Tanto, que hasta podrían organizarse diocesaneamente peregrinaciones "jacobeanas" en los itinerarios de esos tres o de estos cinco Santos peregrinos del Camino de Santiago. —En PADILLA de ABAJO, dos importantes miliarios de la primitiva calzada, conservados con gran interés en el pueblo, son fiel testimonio de aquella romanidad convertida en jacobea peregrinación. —En MELGAR de FERNAMENTAL, el antiguo "Hospital de los Peregrinos" y los restos del puente romano sobre el Pisuerga hablan eloquentemente de la calzada y de la peregrinación. Actualmente algunos escasos peregrinos continúan recorriendo en soledad este trayecto, lo que no deja de ser una confirmación de lo que he expuesto.

Se trata de un corto tramo, actualmente casi olvidado, del más primitivo y tradicional Camino Francés. Los indicados, me parecen signos claros para insistir en la realidad histórica y en la importancia cultural de este breve itinerario en relación con la peregrinación compostelana en nuestra Provincia. Por lo que, ya que esa realidad histórica ha sido y sigue estando tan olvidada, es necesario y urgente que, quienes deben y pueden remediarlo, lo tomen en consideración responsablemente. Este corto tramo de la calzada y del Camino Francés debe y tiene que ser restituído en su realidad histórica y en su interés cultural, como ya lo está siendo acertadamente el itinerario desde Irún a Gamonal; y como, ya desde mucho antes, lo ha sido todo el resto del más clásico y prolongado Camino. Este corto itinerario es una penosa y hasta vergonzante excepción en todo el largo Camino Francés. Su restauración es clara y urgente exigencia histórica y cultural del Camino y, también, es una clara e ineludible exigencia para nuestra Provincia. Comenzando por la adecuada señalización del trayecto, y pensando en el próximo año santo compostelano de 2021. Así lo expongo y lo pido en estas burgalesas páginas jacobeanas.

Es general que este corto tramo burgalés del Camino Francés quede también olvidado en las abundantes guías de la peregrinación. En una reciente publicación, "El Camino de Santiago - Una visión histórica desde Burgos" (Caja Círculo, 2004), de Luis Martínez García, profesor de la Universidad de Burgos, se publican dos esclarecedores mapas de este primitivo e histórico camino.





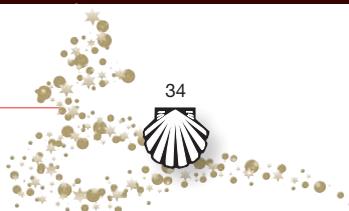
*Adoración de los pastores,*  
de GREGORIO VIGARNI.

Museo Arqueológico de Burgos.  
Procedente del Convento de Nuestra  
Señora de la Merced.

*Felices  
Fiestas*

*Navidad es compartir.*

*Ojalá sea Navidad todo el año en nuestros corazones.*



## HOSPITALEROS

*Nuestro agradecimiento a los hospitaleros que han ejercido en el albergue de la Casa de los Cubos, durante el segundo semestre de 2014.*

- José Carlos Mendoza
- Ignacio Bueno
- Maribel Jiménez
- Isabel de Celis
- Julio Fuente
- Socorro de la Fuente
- Bartolomé Lajarra
- Basilio Urrutia
- Luci Moras
- Julita Conzález
- Alejandro Gómez
- José Luis Velasco
- M<sup>a</sup> Jesús Miguel
- José María Monleón
- María Elisa Montanés
- Miguel Ángel Jiménez
- María Angeles Cano
- Juana Casado
- José Manuel Guerra
- Andrés Esteban
- Alberto Pinedo
- Juan Carlos Romero
- Juan Luis Martín

## NECROLÓGICAS

Familiares de socios:

Madre y padre de **Ascensión Antón García**.

Madre de **Miguel Ángel Medina Santaolalla**.

Madre de **Nemesio Burón García**.

*Desde la Asociación nos unimos al dolor de sus familiares y pedimos al apóstol Santiago los acompañe ante la presencia del Señor.*

También nos dejó el pasado día 22 de octubre **Vicente García Ruiz**. Vicente era un hombre bueno que es lo mejor que puede decirse de una persona. Médico de profesión, pasó parte de su vida ayudando a la gente de África y últimamente, ya jubilado, aún volvía periódicamente al Tchad a continuar su labor humanitaria. Durante varios años atendió, en nuestro albergue, a los peregrinos que pasaban por Burgos.

*Descanse en paz.*

## PEREGRINO EN NUESTRO ALBERGUE

Corría el año de 2012. Un profesor surcoreano navega en un barco con sus pequeños alumnos, a más de otros pasajeros.

El barco es bombardeado y se hunde. En el ataque mueren todos los niños; solamente el profesor salva la vida. Este año ha venido a España para peregrinar a Santiago, portando una cruz. Ofrece la peregrinación por sus alumnos fallecidos y para agradecer a Dios haber salvado él la vida. Desde Santiago volverá andando hasta Roncesvalles donde dará por terminada su peregrinación.





ALONSO DE SEDANO.  
MUSEO DE LA CATEDRAL  
DE BURGOS.

*Feliz Año 2015*



AYUNTAMIENTO  
DE BURGOS



CASTILLA Y LEÓN

es vida



Junta de  
Castilla y León



Diputación Provincial  
de Burgos